



Ville du Grand-Saconnex

# Rapport d'activité

# 2014



# Sommaire

|  |       |
|--|-------|
| Conseil administratif                      | p. 3  |
| Conseil municipal                          | p. 9  |
| Administration communale                   | p. 15 |
| Action sociale                             | p. 19 |
| Fondations communales                      | p. 21 |
| Information et communication               | p. 22 |
| Activités culturelles                      | p. 24 |
| Écoles, sports et loisirs                  | p. 26 |
| Sécurité et prévention                     | p. 30 |
| Rénovation et entretien des bâtiments      | p. 33 |
| Aménagement des parcs                      | p. 34 |
| Urbanisme                                  | p. 36 |
| Circulation et transports                  | p. 40 |
| Protection de l'environnement              | p. 42 |
| Développement durable et Cité de l'énergie | p. 44 |
| Finances                                   | p. 46 |
| Renseignements pratiques                   | p. 48 |





M. Bertrand Favre, M. Jean-Marc Comte, Mme Elizabeth Böhler-Goodship

# Conseil administratif

Chères Saconnésiennes,  
Chers Saconnésiens,

Le Conseil administratif a le plaisir de vous remettre le bilan de l'année 2014 et vous en souhaite une bonne lecture.

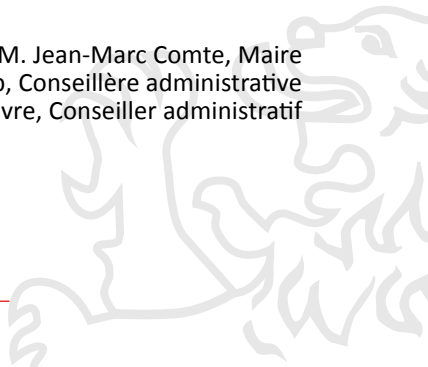
Il peut se réjouir de l'avancée du projet la Maison de la famille à la Ferme du Pommier, ainsi que de nombreuses réalisations dans le cadre du développement durable : places pour véhicules électriques, bornes de recharge et projets pour une meilleure dépense énergétique. Le travail du Conseil Municipal et des Commissions a permis de faire aboutir des dossiers alliant des options écologiques et économiques comme les projets de modération de vitesse et du trafic, le verdissement des cimetières et le succès des opérations éco-sociales.

Soucieuses de maintenir une qualité de vie au sein de la commune, les autorités ont eu à cœur de mettre en place des manifestations sportives et culturelles qui sont indispensables à la vie de la collectivité, comme l'inauguration du Sport pour tous, le programme Je cours pour ma forme ou la Semaine du goût. La commune a entrepris une rénovation de la Mairie pour mieux accueillir ses citoyens et les tient informés mensuellement des actualités de la commune via un journal riche et diversifié, ainsi qu'un site internet toujours plus interactif.

Ce rapport présente, au fil des dossiers thématiques, quelques unes des actions réalisées sur l'année écoulée. Une occasion de découvrir que la municipalité s'engage auprès des différents publics, personnes en réinsertion, jeunes, aînés, dans un souci de cohésion sociale. Il informe également des projets techniques et urbanistiques en cours d'élaboration qui demandent un suivi sur plusieurs années, notamment le Grand Projet Grand-Saconnex.

Le Conseil administratif remercie l'administration communale et les Conseillers municipaux pour leur engagement afin de gérer au mieux une commune en constante évolution.

M. Jean-Marc Comte, Maire  
Mme Elizabeth Böhler-Goodship, Conseillère administrative  
M. Bertrand Favre, Conseiller administratif







*La Ferme Sarasin*



# Répartition des dicastères

## **Mme Elizabeth Böhler-Goodship**

(suppléant : M. Bertrand Favre)

- Administration générale et personnel
- Finances
- Familles et écoles
- Activités culturelles et manifestations
- Sports et sociétés
- Etat civil et naturalisations
- Fonds de décoration

## **M. Bertrand Favre**

(suppléant : M. Jean-Marc Comte)

- Equipements publics et énergie
- Locaux communaux et gérance immobilière
- Parcs et cimetières
- Protection civile et militaire
- Service du feu et sauveteurs auxiliaires
- Sécurité municipale et police
- Agriculture

## **M. Jean-Marc Comte**

(suppléante : Mme Elizabeth Böhler-Goodship)

- Affaires immobilières
- Urbanisme
- Transports et mobilité
- Domaine public et éclairage
- Routes et assainissement
- Voirie et matériel de fête
- Environnement
- Développement durable et Agenda 21





*École Place vue du ciel*

# Répartition des fonctions

## Du 1.6.2012 au 31.5.2013

|                      |     |                           |
|----------------------|-----|---------------------------|
| Présidente et Maire: | Mme | Elizabeth Böhler-Goodship |
| Vice-président:      | M.  | Bertrand Favre            |
| Membre:              | M.  | Jean-Marc Comte           |

## Du 1.6.2013 au 31.5.2014

|                     |     |                           |
|---------------------|-----|---------------------------|
| Président et Maire: | M.  | Bertrand Favre            |
| Vice-président:     | M.  | Jean-Marc Comte           |
| Membre:             | Mme | Elizabeth Böhler-Goodship |

## Du 1.6.2014 au 31.5.2015

|                     |     |                           |
|---------------------|-----|---------------------------|
| Président et Maire: | M.  | Jean-Marc Comte           |
| Vice-présidente:    | Mme | Elizabeth Böhler-Goodship |
| Membre:             | M.  | Bertrand Favre            |





**du 01.01.2014 au 31.12.2014**



*Salle du Conseil municipal*

# Conseil municipal

## Groupe apolitique

Madame Sandra Portier  
Monsieur Eric Portier

---

## Parti démocrate-chrétien

Madame Nadja Burkhardt  
Madame Peta Girod  
Madame Francine Mamin-Tissot  
Monsieur Philippe Mettral

---

## Parti libéral-radical

Monsieur Raymond Chabry  
Madame Ana Coutinho (ex-Medeiro)  
Monsieur Olivier Légeret  
Monsieur Ivan Manola (jusqu'au 31 août 2014)  
Monsieur Antoine Orsini  
Madame Claudine Perrotin-Duret  
Monsieur Eric Steiner  
Monsieur Mirko Righele (dès le 15 septembre 2014)

---

## Parti socialiste

Madame Laurence Bürkhalter  
Monsieur Cruz Melchor Eya Nchama  
Monsieur Michel Pomatto

---

## Les Verts

Monsieur Tristan Balmer Mascotto  
Monsieur Gérard Bise  
Monsieur Francisco Bradley  
Monsieur Pierre Eckert  
Madame Alvina Garcia Martin  
Monsieur Laurent Jimaja

---

## UDC

Monsieur Christophe Chollet  
Monsieur Patrick Hulliger  
Madame Eliane Michaud Ansermet

---





## Composition du Bureau du Conseil municipal

**Du 01.01 au 30.05.2014 :**

**Président :**

Monsieur Laurent Jimaja

**Vice-Président :**

Monsieur Antoine Orsini

**Secrétaire :**

Madame Eliane Michaud Ansermet

**Du 01.06 au 31.12.2014 :**

**Président :**

Monsieur Antoine Orsini

**Vice-Président :**

Madame Eliane Michaud Ansermet

**Secrétaire :**

Madame Francine Mamin-Tissot



*Bureau du Conseil municipal  
du 01.01.14 au 30.05.14*



*Bureau du Conseil municipal  
du 01.06.14 au 31.12.14*



## Composition des Commissions permanentes

### Affaires sociales, culture, sports

#### Présidente :

Madame Nadja Burkhardt

#### Rapporteur :

Madame Eliane Michaud Ansermet

#### Membres :

Madame Laurence Bürkhalter

Madame Alvina Garcia Martin

Monsieur Olivier Légeret

Madame Claudine Perrotin-Duret

Monsieur Eric Portier

---

### Aménagement du territoire, mobilité

#### Président :

Monsieur Olivier Légeret

#### Rapporteur :

Madame Francine Mamin-Tissot

#### Membres :

Monsieur Cruz Melchor Eya Nchama

Monsieur Francisco Bradley (depuis le 14.10.2013)

Madame Lisa Mazzone (jusqu'au 31.08.2013)

Madame Eliane Michaud Ansermet

Monsieur Antoine Orsini

Madame Sandra Portier

---

### Equipements publics

#### Président :

Monsieur Michel Pomatto

#### Rapporteur :

Madame Sandra Portier

#### Membres :

Monsieur Raymond Chabry

Monsieur Christophe Chollet

Monsieur Pierre Eckert

Madame Peta Girod

Monsieur Ivan Manola (jusqu'au 31 août 2014)

Monsieur Mirko Righele (depuis le 15 septembre 2014)







## **Environnement**

### **Président:**

Monsieur Eric Portier

### **Co-Rapporteurs:**

Madame Ana Coutinho

Monsieur Ivan Manola (jusqu'au 31 août 2014)

Monsieur Mirko Righele (depuis le 15 septembre 2014)

### **Membres:**

Monsieur Tristan Balmer Mascotto

Madame Nadja Burkhardt

Monsieur Cruz Melchor Eya Nchama

Madame Eliane Michaud Ansermet

---

## **Finances**

### **Président:**

Monsieur Antoine Orsini

### **Rapporteur:**

Monsieur Patrick Hulliger

### **Membres:**

Monsieur Laurent Jimaja

Madame Peta Girod

Monsieur Michel Pomatto

Monsieur Eric Portier

Monsieur Eric Steiner

---

## **Naturalisations**

### **Président:**

Monsieur Patrick Hulliger

### **Membres:**

Monsieur Gérard Bise

Monsieur Raymond Chabry

Monsieur Cruz Melchor Eya Nchama

Monsieur Philippe Mettral

Madame Sandra Portier

---



## Prévention, Sécurité

### Président:

Monsieur Eric Steiner

### Rapporteur:

Monsieur Michel Pomatto

### Membres:

Monsieur Tristan Balmer Mascotto

Monsieur Christophe Chollet

Madame Ana Medeiro

Monsieur Philippe Mettral

Madame Sandra Portier

---

## Réclamation (TPC)

### Membres:

Monsieur Christophe Chollet

Monsieur Pierre Eckert

Monsieur Cruz Melchor Eya Nchama

Madame Peta Girod

Madame Claudine Perrotin-Duret

---



École Village





*Le service technique du Grand-Saconnex*

# A dministration communale

**Composée d'une septantaine d'employés, l'administration communale a engagé de nouveaux collaborateurs-trices et trois apprentis. Elle a réorganisé sa structure en créant un service Accueil, culture et sports. Elle a également accueilli une stagiaire administrative.**

## **L'administration communale**

L'administration communale compte désormais 8 services, avec le regroupement de 4 collaborateurs-trices au sein du nouveau service Accueil, culture et sports. Ce dernier est en charge de l'accueil des citoyens, de la politique culturelle de proximité et des sports. Il entretient des relations constructives avec les associations culturelles et sportives de la commune et travaille de manière transversale avec les personnes responsables des événements et de la communication.

L'administration a accueilli une stagiaire du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 2014 afin de soutenir les équipes dans leur travail au service des citoyens. Cette jeune diplômée s'est investie dans la préparation de manifestations et d'expositions.

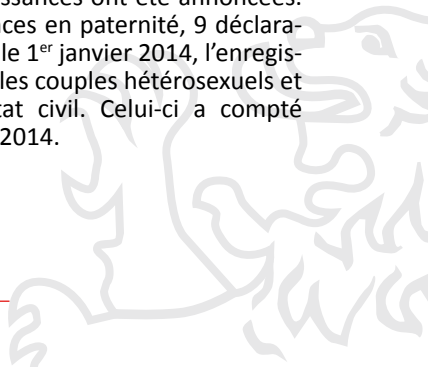
Le secrétariat général a engagé une personne chargée de projets communautaires à 70% afin de renforcer le secteur social communal.

Le service des finances a été renforcé par 2 comptables engagées au mois de juillet 2014, suite à l'arrivée d'un nouveau directeur financier.

A fin août, 3 apprentis ont été accueillis: 2 d'entre eux ont débuté leur première année d'apprentissage en qualité d'agent d'exploitation au service des bâtiments, l'autre en tant qu'apprenti horticulteur-floriculteur au service des parcs.

## **L'état civil**

La commune du Grand-Saconnex est regroupée avec la commune de Pregny-Chambésy dans un office d'arrondissement. En 2014, 12'061 habitants ont été recensés au Grand-Saconnex. Ce sont 28 mariages et 1 partenariat qui ont été célébrés en Mairie et 2 naissances ont été annoncées. L'office a également effectué 14 reconnaissances en paternité, 9 déclarations de nom et a enregistré 32 décès. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, l'enregistrement du partenariat cantonal (PACS), pour les couples hétérosexuels et homosexuels est de la compétence de l'état civil. Celui-ci a compté 1 conclusion et 1 résiliation de partenariat en 2014.





66.7 postes  
76 personnes



## Technique

**Ch. Massot**, I. Barral (s),  
E. Ethenoz, C. Gerosa, F. Grillet,  
L. Maio, F. Pfaffhauser

5.5

## Voirie

**G. Udriot**  
M. Lambercy (s)  
A. Duchoud  
T. Bethmont  
A. Bossus  
S. Bouchareb  
J. Brasey  
C. Fratianni  
C. Nicolet  
J.-C. Perez

10.0

## Parcs

**E. Grosjean**  
F. Bonnel (s)  
J.-J. Chavaillaz  
O. Danna  
M. Fischer  
M. Francey  
M. Gay  
O. Mamini  
N. Trachsler  
P. Vievard  
D. Sequeira  
Duarte (ap)

10.0

en gras = Chef de service  
(s) = suppléant  
(ap) = apprenti

## Conseil administratif

E. Böhler-Goodship,  
B. Favre,  
J.-M. Comte

## Secrétariat général

**M. Gönczy**, A. Blattner  
B. Delfolie, J. Chavanne, N. Hauck  
Bernard, A. Kachad, P. Maury,  
D. Poitry

6.5

## Finances

**N. Sansone Gilliéron**  
V. Catillaz, I. Herzig, T. Alonso

3.3

## Bâtiments

**E. Cusin**  
D. Mamin  
R. Paul  
F. Lareo  
S. Giorgetta  
P. Monnard  
S. Creti  
C. Ria  
S. Bernard (ap)  
A. Lopes  
M. Rodrigues  
G. Negro  
A. Rossi  
S. Erazo (ap)  
M. Lattion  
L. Ndiaye

15.3

## Police municipale

**P. Dessibourg**  
E. Chabry (s)  
M. Marmier  
M. Peclard  
D. Salvan  
M. Cuinier  
R. Godet

7.0

### Contrôle du stationnement

P. Bayard  
J. da Cruz  
A. Mavrici  
Ch. Kux

3.8

## Accueil, culture et sports

**A. Joye**  
D. Clerc-Walter  
C. Vagnières  
C. van Arkel

3.3

### 5 Patrouilleuses scolaires

2.0





*Le Noël des aînés à Palexpo*

# Action sociale

**La commune a concentré ses efforts en matière de politique sociale sur deux types d'actions: des activités pour la population senior en légère augmentation chaque année et des soutiens ponctuels pour la réinsertion professionnelle, qui connaissent un grand succès.**

## Seniors

En 2014, la commune a fêté le centième anniversaire d'un habitant du Grand-Saconnex. Un fait exceptionnel que la commune a déjà connu en 2012 et en 2010 avec 3 centenaires à l'honneur !

La commune a fêté les 90 ans de 13 Saconnésiens en mai 2014. Au programme, lectures d'histoires de vie et démonstrations de danse des petits-enfants pour ce nonantième anniversaire regroupé. Il y a chaque année plus de nonagénaires. Le Conseil administratif est venu présenter ses vœux aux 13 participants et à leurs familles.

## Animations pour les aînés

La **sortie annuelle** en bateau sur le Léman, avec une escale à Nyon et un retour par Versoix a ravi les 325 participants de cette balade 2014.

Le **Noël des aînés** a lieu à Palexpo pour pouvoir accueillir les 402 inscrits. Au programme, chant de la chorale des enfants de l'école Place, démonstration de BC Swing et allocutions. Le repas est servi par une trentaine de bénévoles dont les trois Conseillers administratifs et de nombreux Conseillers municipaux. Les participants repartent avec un cadeau.

Les « **Café-croissants** » ont lieu le 1<sup>er</sup> mardi du mois à la Ferme Sarasin et proposent un espace de discussion convivial pour les participants. Ce sont en moyenne 15 personnes qui profitent de ces moments d'échanges.

La commune est partie prenante du projet « Autour d'une table » en partenariat avec l'institution genevoise de maintien à domicile (imad). Le projet a été mis en place en fin 2014 afin de proposer à des personnes âgées de partager leur repas, une fois par semaine et sur inscription, dans un restaurant de la commune. Entre 6 et 8 personnes, accompagnées d'un bénévole, participent chaque semaine à ce rendez-vous dans un restaurant de la commune et peuvent ainsi prendre leur repas en compagnie et profiter d'un moment convivial.

## Conférence pour les aînés

«Y voir clair» fût le thème de la conférence annuelle proposée aux aînés des communes du Grand-Saconnex et de Pregny-Chambésy en 2014. Les personnes ayant répondu présentes à l'invitation ont bénéficié de la





présentation de l'ophtalmologue Dr Bijan Farpour et de l'opticien Stéphane Mathieu, avant d'avoir l'occasion de poser leurs questions. Après une partie descriptive du sens de la vue, les deux experts ont présenté les différents types de problèmes qui peuvent se présenter avec l'âge, que ce soit des défauts de vision ou des maladies et les moyens d'y remédier. Cette séance instructive s'inscrit dans l'encadrement proposé aux aînés.

### **Action préventive en milieu familial (APMF)**

Initiée en 2013, l'Action préventive en milieu familial propose une nouvelle aide éducative professionnelle destinée aux familles du Grand-Saconnex. Des éducateurs-trices diplômé-e-s et au bénéfice d'une solide expérience soutiennent les familles dans les démarches éducatives, relationnelles et de communication. Ils travaillent dans le cadre de la Fondation officielle de la jeunesse (Foj). Le Grand-Saconnex est la première commune à mettre à disposition cette prestation novatrice au service de ses habitants. Jusqu'à fin 2014, la structure comptabilisait le suivi de 13 familles, soit 26 mineurs. Le nombre d'interventions est en constante augmentation. Depuis la mise sur pied de ce projet (fin 2011), la commune a revu déjà deux fois son subventionnement à la hausse de manière à pouvoir répondre aux demandes qui lui sont faites.

### **Club emploi**

La commune a offert la possibilité aux habitants du Grand-Saconnex de participer aux activités du Club de chercheurs d'emploi, une demi-journée par semaine du 20 janvier au 31 mars. Il s'agit d'un programme proposant une aide pour un bilan professionnel, aux techniques de recherches d'emploi, de simulation d'entretien d'embauche et de la création d'un réseau. A l'issue de cette session, les participants ont témoigné de la dynamique, la solidarité et l'enrichissement que ces séances ont pu également leur apporter.

### **Cours de français**

En collaboration avec l'Université Ouvrière de Genève, 3 cours de français et d'intégration ont été proposés, pour une somme modique, tout au long de l'année académique. Ils sont destinés aux adultes non-francophones habitant la commune et sont donnés par un enseignant professionnel. Des acteurs interviennent également de manière ponctuelle, afin d'animer les séances. Ces cours sont très prisés et leur succès est constant. Chaque cours a bénéficié à une quinzaine de participants.

### **Stages d'insertion socio-professionnelle**

En 2014, la commune a mis en place des stages d'insertion socio-professionnelle dans 3 services de l'administration communale: le service des bâtiments, des parcs et de la voirie. Il s'agit de proposer une chance de réinsertion à des jeunes en rupture de formation, en lien avec les instances cantonales en la matière. En fin d'année 2014, le premier bénéficiaire entrait pour un stage de 3 mois (renouvelable 1 fois) au service de la voirie.

# Fondations communales

La ville du Grand-Saconnex compte trois fondations communales :

- la Fondation communale du Grand-Saconnex pour le logement;
- la Fondation communale du Grand-Saconnex pour la petite enfance;
- la Fondation communale du Grand-Saconnex « Les Aînés ».

## Rapports d'activité

Les rapports d'activité des trois fondations communales peuvent être obtenus aux adresses suivantes :

### Fondation communale du Grand-Saconnex pour le logement

p.a. Mairie du Grand-Saconnex  
Route de Colovrex 18  
CP 127 - 1218 Le Grand-Saconnex



Crèche le Pommier

### Fondation communale du Grand-Saconnex pour la petite enfance

p.a. Ferme Sarasin  
Ch. E.-Sarasin 47  
1218 Le Grand-Saconnex  
Ainsi que sur le site Internet [www.petiteenfance.ch](http://www.petiteenfance.ch)

### Fondation communale du Grand-Saconnex « Les Aînés »

p.a. Résidence de Saconnay  
L'Ancienne-Route 78  
1218 Le Grand-Saconnex



# Information et communication

La ville du Grand-Saconnex propose chaque mois un journal communal, elle informe la population par diverses publications, en mettant l'accent en 2014 sur le tri des déchets. De plus, elle a développé trois supports audiovisuels à projeter lors de manifestations publiques.

## Le Grand-Saconnex informations

Pour compléter l'équipe de rédaction, une annonce a été publiée pour rechercher de jeunes pigistes sur la commune. Après des tests de rédaction, 2 personnes du Grand-Saconnex ont été recrutées en début d'année et signent ainsi des articles sur les actualités communales. Le GSI est distribué 10 fois par année aux habitants de la commune.

## Diverses publications

La commune du Grand-Saconnex participe à l'édition de la « Brochure de renseignements 2014-2015 » qui donne toutes les informations officielles et les données utiles. Elle a également publié le « Guide de la petite enfance 2014 » qui renseigne sur les différents modes de garde et les structures d'accueil présentes sur la commune. Notons que le Grand-Saconnex subventionne, avec 6 autres communes de la rive droite du lac, l'Association intercommunale Supernounou qui encadre et propose des formations continues aux mamans de jour et propose ainsi un mode de garde officiel aux parents.

## Publications en lien avec le tri des déchets

Un nouveau calendrier de la voirie a été publié, valable dès le mois d'avril 2014. Les jours de levées des déchets ont été changés et la levée des déchets de cuisine a été doublée. Le but à atteindre est un taux de recyclage de 50%. A noter également que la déchetterie du Centre de Voirie, Horticole et de Secours – CVHS a été fermée au public. Les déchets doivent dorénavant être déposés à l'Espace de récupération cantonal (ESREC) des Chânats, à Bellevue, dont les horaires d'ouverture sont bien plus étendus.

## La commune a également publié deux documents pour le grand public :

- « *Trier pour recycler, mode d'emploi* » une brochure de 18 pages qui donne des informations sur le tri des différents matériaux mais surtout sur les différents appareils électroniques, électroménagers, les déchets toxiques, en aluminium ou ferrailles.
- « *Trier pour recycler, mettez votre poubelle au régime* », une brochure détaillée avec une quinzaine de conseils pour mieux trier et diminuer le volume des déchets.

### **Sortie du film « Vivre au Grand-Saconnex »**

Depuis 2010, le Grand-Saconnex compte plus de 10'000 habitants et est donc devenue une ville. En 2014, la décision a été prise de réaliser un film qui représente la commune aujourd'hui. Le réalisateur Brian Haugen a filmé durant une année des scènes de vie, des manifestations communales, sportives et culturelles, afin de montrer le visage actuel du Grand-Saconnex. Ce film est dès lors diffusé lors de certaines manifestations comme les promotions civiques et les vœux à la population. Il peut également être acheté à la réception de la Mairie.

### **Clip « Trier pour recycler » avec les Lions de Genève**

La commune a eu la chance de tourner des petits films avec des joueurs de la célèbre équipe de basketball. Ces films de quelques minutes qui expliquent les bases du tri des déchets (pet, verre, carton) sont diffusés lors des matchs qui ont lieu dans la salle du Pommier et sont également visibles sur [www.grand-saconnex.ch](http://www.grand-saconnex.ch).



# A ctivités culturelles

**Chaque mois, un événement culturel est proposé gratuitement aux habitants: film-conférence, concert, exposition artistique, spectacle pour enfants. En tout, plus d'une douzaine de manifestations sont organisées chaque année à la salle communale des Délices ou à la Ferme Sarasin.**

**Exposition céramique** - Pour sa nouvelle exposition intitulée « Inattendus d'argile » en mai, la Ferme Sarasin a présenté les œuvres des élèves de 5 ateliers de poterie genevois.

**Créateurs** - Le marché des créateurs du Grand-Saconnex et environs s'est tenu en novembre. Un rendez-vous de qualité réunissant des œuvres de techniques et matériaux différents.

**Film-documentaire** - de N. Bakhti « Bernard Bovet le vieil homme à la caméra » qui explore l'identité culturelle suisse à travers le regard d'un vieil armailli.

**Film-conférence** - de William Winram, ambassadeur UICN des océans et recordman du monde de plongée en apnée, venu présenté en mai, le film « Diving with sharks » et répondre aux questions.

**Film-conférence** - de Jean Troillet, Vertiges à l'Annapurna et Neiges horizontales, le 30 octobre. Une soirée, deux films et une rencontre avec le célèbre alpiniste suisse ont permis de partager des moments forts à la salle communale des Délices.

**Concert solo** - François Mützenberg a donné en février un concert particulier. Il est l'un des rares musiciens suisses à jouer de la musette de cour et du chalumeau baroque.

**Concert classique** - Concert de la St.Nicolas en décembre sur le thème du « Voyage à Prague », avec l'ensemble Camino. Des œuvres interprétées notamment par Z. Rey-Bellet, un jeune violoncelliste talentueux.

**Spectacle de music-hall** - « Kachtelane show » a proposé un spectacle tout-public, varié et dynamique qui fait la part belle à la magie.

**Expo photos** - La salle de Saconnay à la Ferme Sarasin a accueilli en avril une exposition de photographies autour du thème du voyage, la « Magie du Voyage ». L'occasion d'admirer des paysages somptueux. Sur ce même thème, le film « Ladakh – rêverie céleste » a été projeté.

**Fête nationale** - La cérémonie s'est tenue à la campagne du Château en présence du Maire de Ferney-Voltaire avec au programme : buvette, cortège aux lampions, discours, feux d'artifices et bal populaire.



**Spectacle pour enfants** - « Badaboum et Patatras, les rois du potagers » proposé par la compagnie Léz'arts vivants s'est tenu le 27 août pour la grande joie des enfants de 3 à 7 ans.

**Nuit du conte** - Le 14 novembre à la Ferme Sarasin a eu lieu la Nuit du conte, proposant 7 récits pour un public large des plus petits (dès 4 ans) aux adolescents et adultes. Organisé en collaboration avec les conteurs de Genève du Mouvement des Aînés (MDA), une collation était offerte par la commune à l'issue de la soirée.

### Semaine du goût

Le 25 septembre, la commune, en collaboration avec Food Focus, a organisé une soirée spéciale. Au menu, un cours de cuisine avec Diane Freymond, première candidate suisse à avoir participé à l'émission de télévision MasterChef. Ce rendez-vous était basé sur une cuisine anti-gaspillage et proposait une réflexion sur la façon d'éviter de jeter les denrées alimentaires. Il a été suivi par la projection du film « Global Gâchis » sur le scandale du gaspillage alimentaire, ainsi que d'une dégustation des plats préparés par les participants.

### Ciné au Château

Ciné au Château a eu lieu les 27 et 28 juin à la campagne du Château. Cette année, le public a pu choisir parmi les 4 films proposés, par un vote sur le site Internet de la commune. « Minuscule » et « Attrape-moi si tu peux » ont été ainsi projetés à la nuit tombante, avec en avant-première, le film produit par la commune « Vivre au Grand-Saconnex ». Les jeunes de la commune, encadrés par les Travailleurs Sociaux Hors-Murs (TSHM) ont contribué au succès de cette manifestation en tenant une buvette.



# Ecoles, sports et loisirs

Le Grand-Saconnex propose de nombreuses prestations encourageant la pratique du sport. La commune organise des manifestations pour faire découvrir le sport au grand public et l'inciter à pratiquer une activité dans ce domaine, ce qui permet aussi de se dépasser et de se socialiser. Elle compte 19 associations sportives, 9 sociétés communales culturelles, 7 dédiées à la jeunesse et 11 organisant des loisirs.

## Inauguration de « Sport pour tous »

« Sport pour tous » est un projet qui comprend la création d'un parcours vita dans le parc Sarasin, mis à disposition des habitants par son propriétaire, Palexpo SA. Il a été inauguré le 24 mai, en présence de nombreux sportifs genevois dont Sébastien Chevallier, champion suisse de beach volley en 2012. Les participants ont ensuite eu la possibilité de prendre part aux différents ateliers et initiations proposés par plusieurs associations sportives locales. Ces infrastructures sportives sont ouvertes de 7h à 21h en accès libre : 6 terrains de pétanques, 3 tables de ping-pong, 3 terrains de beach volley, 2 terrains de football, 9 postes de disc golf et le parcours vita.







### **Les Lions de Genève**

Les Lions de Genève ont remporté le 12 avril 2014 à Fribourg, le seul trophée qui manquait à leur palmarès, la Coupe de Suisse. Auteurs d'une saison difficile en championnat après leur titre de champion suisse acquis la saison passée, les pensionnaires du Pommier ont su remporter le précieux trophée. Cette victoire est celle d'un groupe solidaire qui a toujours cru en son potentiel et en sa capacité à gérer les rendez-vous au sommet. Félicitations à nos basketteurs qui font la fierté de la commune.





### **Football club Grand-Saconnex**

En juin 2014, l'équipe du Football club Grand-Saconnex (FCGS) était promue en 2<sup>ème</sup> ligue pour la saison 2014-2015. L'élection d'un nouveau président, une nouvelle gérance de la buvette du club et l'inscription dès la rentrée scolaire, de juniors et de nouveaux jeunes joueurs ont donné une dynamique motivante à ce club local.

### **Grand-Saconnex basketball club**

Le club, qui a fêté ses 50 ans, occupe une place importante au niveau cantonal avec 350 membres au total et au niveau national en matière de victoires et d'effectifs, avec des équipes juniors et seniors. L'équipe féminine des moins de 16 ans s'est notamment illustrée en remportant pour la première fois le championnat suisse 2013-2014 après avoir battu en finale l'équipe de Lucerne sur un score sans appel. Un panneau de basket géant au dessus de l'ensemble floral surplombant la place de Carantec a marqué l'événement.



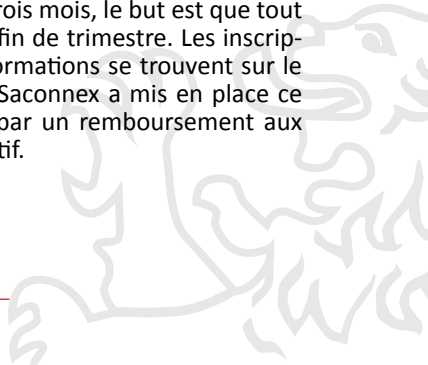


### **Urban training**

Comme lors des années précédentes, des « urban trainers » ont suivi, tous les jeudis, depuis le lieu de rendez-vous de la Mairie, une heure d'entraînement accompagné. De mai à juin, deux sessions étaient proposées : à 18h00 et à 19h00, pour faire profiter également les personnes sortant du travail. De juillet à septembre, une session débutait à 18h30. Ces cours, ouverts à tous, proposaient de la marche et des exercices en utilisant le mobilier urbain. Motivant, préventif, gratuit, Urban Training est une manière inédite de faire du sport en groupe, sous la direction de coachs professionnels, en se réappropriant la ville. Le succès de ce programme encourage la commune à poursuivre dans cette voie.

### **Je cours pour ma forme**

Il s'agit d'un programme d'initiation à la course à pied, tout public, sans esprit de compétition. Chaque séance est accompagnée par un animateur coach sportif. Une fois par semaine pendant trois mois, le but est que tout participant qui débute puisse courir 5 km en fin de trimestre. Les inscriptions, les conditions financières et autres informations se trouvent sur le site [www.jecourspourmaforme.ch](http://www.jecourspourmaforme.ch). Le Grand-Saconnex a mis en place ce programme et y participe financièrement – par un remboursement aux citoyens de la ville ayant atteint l'objectif sportif.



# Sécurité et prévention

La ville du Grand-Saconnex soutient le travail de la police municipale qui doit être présente sur plusieurs fronts: limiter les risques de cambriolages, lutter contre les incivilités, conseiller et accompagner les commerces en matière de sécurité et veiller au respect des piétons et notamment des enfants, par les automobilistes.

## Augmentation du corps de police municipale

La police municipale qui comptait 6 agents, s'est vue renforcée en avril avec l'engagement d'un agent supplémentaire. En 2014, elle était ainsi composée de 7 agents et la brigade du Corps intercommunal de contrôleurs du stationnement de 3 personnes.

La police municipale joue un rôle central en matière de sécurité de proximité. Elle veille aux nuisances sonores, aux risques de délinquance de rue, de cambriolages et aux dangers de la circulation. Les APM possèdent une excellente connaissance des quartiers, grâce des rencontres très régulières avec les habitant-e-s, commerçant-e-s, membres d'associations, responsables d'écoles, etc.



## Action prévention cambriolage

Tout au long de l'année, la police municipale effectue quotidiennement des actions de prévention et d'information. En hiver, comme durant les périodes de vacances estivales, elle assure des rondes, afin de garantir une présence régulière et visible sur le terrain, de jour comme de nuit, avec une équipe de 2 ou 3 agents qui circulent sur le territoire communal.

Le concept cantonal genevois de prévention des cambriolages « GE-veille » implique l'ensemble des acteurs dans le renforcement de la sécurité, en particulier pour prévenir les cambriolages, soit la population, les autorités communales, les agents de police municipale et la police cantonale.

### **Surveillance aux abords des écoles et des commerces**

La police municipale fait de la prévention sur le chemin de l'école, mais de manière plus intensive encore à la rentrée scolaire avec une présence aux abords des écoles et des passages piétons. Chaque enfant scolarisé dans une école primaire du Grand-Saconnex reçoit une carte indiquant les parcours sécurisés pour se rendre dans son établissement scolaire. Les patrouilles scolaires sont rattachées au service de la police municipale et sont au nombre de 5. Leur mission consiste à faciliter la traversée de la chaussée aux rentrées et sorties des classes. Leur présence est devenue indispensable au vu de l'importance du trafic.

### **Nouveau camion des sauveteurs auxiliaires**

Le nouveau véhicule, livré en septembre dernier, est largement équipé : pompes, aspirateurs à eau et signalisation routière. La remorque du véhicule contient le même équipement afin d'être opérationnel en plusieurs équipes d'intervention. L'achat du nouveau véhicule et du matériel, voté par le Conseil municipal, soutient le corps des sauveteurs auxiliaires dans son activité. Le corps est composé de 20 personnes, toutes bénévoles.





*La salle des mariages*

# Rénovation et entretien des bâtiments

**La rénovation de la Mairie est un chantier important qui se déroulera en 2 étapes et qui verra le bâtiment s'embellir d'une nouvelle réception et d'une salle des mariages remise à neuf. Deux équipements sportifs ont également bénéficié de modernisation.**

## **Rénovation de la salle des mariages**

La rénovation de la salle des mariages de la Mairie a été réalisée en 2014. Elle comprenait la pose d'un drain afin de remédier aux problèmes d'humidité des murs de la façade, d'un rafraîchissement des peintures et du mobilier. Durant ces travaux, 3 autres salles ont été mises à disposition pour célébrer les mariages ; elles peuvent encore être utilisées sur demande.

## **Rénovation de la réception de la Mairie**

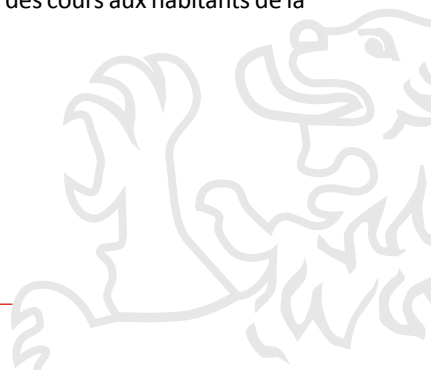
Le projet prévoit d'enlever les vitres qui cloisonnent l'espace et de redessiner un meuble de réception, dans le but de rendre plus convivial et plus spacieux l'espace d'accueil. Les peintures et les sols devront également être refaits. Le mandat a été confié à un architecte genevois et la demande d'autorisation de construire déposée, afin de démarrer les travaux au début 2015.

## **Mise en conformité de l'affichage à la salle du Pommier**

Les Lions de Genève évoluent en Ligue Nationale A de basket (LNA). Ce statut nécessite d'équiper la salle selon les normes internationales, afin de pouvoir y disputer des matchs de 1<sup>ère</sup> division. La salle du Pommier a ainsi été dotée de 2 panneaux d'affichage multisports électroniques géants, d'un panneau de marquage en verre trempé et d'un écran TV géant. Ces panneaux peuvent être utilisés pour d'autres sports (volley-ball, handball) et manifestations.

## **Mise en conformité du stockage des produits chimiques de la piscine**

La commune devait mettre en conformité les installations de stockage des produits chimiques nécessaires à l'entretien du bassin de natation du Grand-Saconnex. Les normes ayant évolué, des travaux étaient obligatoires, notamment le changement du bac de stockage, la tuyauterie de remplissage et des filtres à sable. Ces démarches techniques s'inscrivent dans la volonté de maintenir en état et de moderniser la piscine sise à L'Ancienne-Route. A noter que le Grand-Saconnex Natation propose des cours aux habitants de la commune, enfants et adultes.





# Aénagement des parcs

La ville du Grand-Saconnex assure l'entretien de ses espaces verts, des places publiques, du mobilier urbain et des deux cimetières de la commune. Des solutions ont été trouvées et aménagées au courant de l'année afin de réduire les coûts d'entretien tout en maintenant en bon état ces différents espaces.



## Réfection de la Tour au parc La Tour

La commune a procédé à une réfection de la Tour, afin de rendre le lieu plus propre et convivial pour les usagers et les enfants profitant du parc. La maçonnerie a été refaite, ainsi que la serrurerie. Une grille neuve a été replacée afin d'éviter l'apparition de débris. Le parc La Tour a une superficie de 8000m<sup>2</sup>, il est équipé d'une place de jeux, d'un espace multi-jeux et d'un espace fitness en plein air. La commune tient à conserver cet espace public en bon état, au vu de sa fréquentation importante par la population saconnésienne.

La commune a également posé des accoudoirs sur une trentaine de bancs publics. Ces accoudoirs en métal, très résistants, ont été testés par plusieurs usagers seniors qui se sont déclarés satisfaits de ces aménagements pratiques et ergonomiques.

### **Réfection de la sculpture Adam et Eve**

La commune a le devoir d'entretenir les œuvres d'arts et les aménagements agrémentant ses lieux publics. La sculpture «Adam et Eve» sise à la route de Ferney a dû être remise en état, en raison des nombreuses salissures. Débuté en 2014, le ponçage délicat du marbre doit être souvent interrompu en cas d'intempérie. Cependant, les travaux, comprenant également une remise à neuf du revêtement au sol, pourront se terminer au printemps 2015.

### **Verdissement des cimetières**

Le Grand-Saconnex assure l'entretien des cimetières du Blanché et de la Voie-de-Moëns. Afin de réduire les coûts d'entretien et d'embellir les lieux, la commune a opté pour un verdissement des chemins en gravier avec différents semis, l'installation de tapis de lierres, la plantation de végétaux, de plantes grimpantes et de haies indigènes. D'un coût total de CHF 310'000.-, l'opération est réalisée en 2 tombes, soit en automne 2014 et au printemps 2015.





# Urbanisme

Si le concours d'architecture pour la Maison de la famille à la Ferme du Pommier a été l'élément phare de cette année 2014, les autorités communales poursuivent leurs efforts pour faire avancer les différents dossiers du Grand Projet.

## Grand Projet

Le « Grand Projet Grand-Saconnex » concerne 3 secteurs: la place de Carantec, le secteur de la Susette et celui du Pré-du-Stand. Pour ces différents quartiers, le Grand Projet prévoit un développement urbain englobant des équipements, de nouveaux logements en lien avec les perspectives en matière de trafic et de transports publics.

En 2014, le dossier concernant la place de Carantec a permis d'élaborer un accord cadre entre le secteur privé, le canton et la commune. La finalisation de l'étude sur la mobilité, avec la perspective d'un tram et les discussions avec différents intervenants, permettent d'envisager le lancement d'un concours d'architecture et d'urbanisme pour redéfinir la place et les logements avoisinants pour 2015.



La place de Carantec sous la neige

Pour le quartier de la Susette, la commune a poursuivi son travail en vue d'affiner le programme comprenant des logements dans la partie haute, des activités artisanales et des équipements publics. Le but est d'atteindre une image directrice cohérente et en adaptation avec les contraintes sonores de ce secteur.

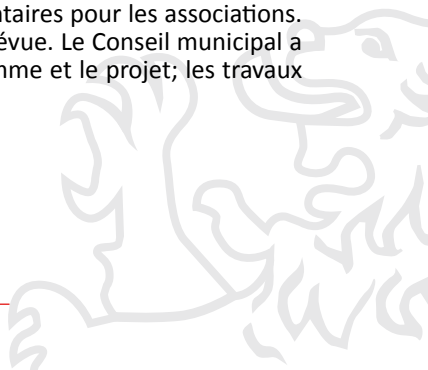
Le programme dense du secteur du Pré-de-Stand nécessite des analyses importantes en amont afin de coordonner plusieurs projets. La création d'une butte, avec la récupération des mètres cubes de terre du chantier de la route des Nations en sera la colonne vertébrale. A cela se greffe l'extension du centre sportif du Blanché, l'installation du Genève Education Football (GEF) et la réalisation de 90'000 m<sup>2</sup> de surface brute d'activités. La création d'une route d'accès est nécessaire, à laquelle s'ajoute le potentiel d'installation d'un centre de sécurité et la création d'espaces publics (place, parcs, mail paysager).

L'ensemble de ces projets nécessite un travail de développement sur plusieurs années, dont la clef réside dans les partenariats tissés avec les autorités cantonales, les privés et les acteurs de la mobilité au niveau régional.

### **Ferme du Pommier, Maison de la famille**

La transformation et l'agrandissement de la Ferme du Pommier en une Maison de la Famille ont fait l'objet d'un concours. 49 bureaux d'architectes de Suisse et d'ailleurs y ont participé et les projets ont été exposés au public au printemps passé. Le projet « Cidre », lauréat du concours, a été proposé par un bureau d'architecture genevois et a été retenu pour son respect du bâtiment et du site.

Ce bâtiment rénové servira de lieu d'accueil, d'information et de référence pour les familles. Il apportera une réelle synergie entre les différents services et associations dans leur mission d'entraide et de solidarité. Ce lieu central permettra également de développer des liens transgénérationnels entre jeunes publics et personnes âgées. Le programme ambitieux prévoit un petit théâtre (100 places), une serre, des salles de rencontre, un lieu au rez-de-chaussée pour la petite enfance, une salle pour les jeunes, un atelier de poterie et des locaux supplémentaires pour les associations. Une réhabilitation du jardin est également prévue. Le Conseil municipal a voté un crédit d'étude pour affiner le programme et le projet; les travaux devraient démarrer à l'horizon 2016.



### **Bornes SIG décorées**

Habiller les bornes SIG de photos de la commune plutôt que de les voir « taggées », voilà ce que proposaient gratuitement les Services industriels de Genève aux communes genevoises. Le Grand-Saconnex a accepté cette suggestion de voir les bornes revêtues de photos anciennes ou récentes représentant des bâtiments, des personnages célèbres ou des lieux publics. Ce sont 21 bornes qui ont été décorées avec des photos choisies par La Mémoire du Grand-Saconnex reprenant des lieux emblématiques de son histoire.



### **Campagne anti-tags**

L'enlèvement des tags situés sur le domaine public est régulièrement effectué par la ville du Grand-Saconnex. En 2014, c'est avec le soutien financier de l'entreprise DuPont de Nemours, que la commune a mené une campagne d'enlèvement des tags situés sur le domaine privé. Il s'agissait de tags visibles depuis l'espace public ou situés dans des lieux fréquemment utilisés par les habitants de la commune. Pour ce faire, la commune a mandaté l'association PARTAGE, entreprise sociale qui collabore régulièrement avec la commune. Le nettoyage a été effectué au mois de juin 2014.

### **Création d'abris pour vélos**

Le Conseil municipal a voté l'aménagement de 5 couverts à vélos en verre et inox, qui ont été installés sur le territoire communal (Centre sportif du Blanché, salle communale des Délices, Place de Carantec, école La Tour, mail du Pommier). Un couvert identique a été réalisé à l'école Place dans le cadre de sa rénovation. A chaque couvert à vélos, 6 arceaux permettent d'attacher 12 vélos, qui seront à l'abri de la pluie grâce à un toit vitré. A proximité de ceux-ci, se trouvent des places pour les deux-roues motorisés.



# Circulation et transports

**Réduire le trafic, diminuer la vitesse des véhicules, améliorer le confort des riverains, remédier aux nuisances sonores, protéger les piétons et les cyclistes, voici les priorités de la commune en matière d'aménagements routiers.**

## **Réaménagement du chemin Jaques-Attenville**

Le réaménagement complet du chemin Jaques-Attenville s'est terminé en avril 2014. Les différents aménagements réalisés permettent de ralentir la progression des véhicules, de sécuriser les flux de mobilité douce et de diminuer le trafic de transit. La part belle a été faite à la végétation, permettant d'embellir ce chemin. La réalisation d'un trottoir traversant au carrefour avec le chemin de l'Erse permet d'assurer une sécurité accrue. Des places de stationnement ont été créées, avec une chicane garantissant un franchissement à vitesse modérée. Un trottoir a été créé du côté du quartier de villas. La chaussée a été recouverte d'un revêtement phono-absorbant pour le confort des riverains.



Chemin Jaques-Attenville

## **Réfection du chemin de Sandedis**

Le chemin de Sandedis a été complètement remis à neuf pendant le mois d'août 2014. Cette voie était en mauvais état et les autorités communales ont opté pour un financement privé-public afin de proposer une solution pérenne. La réfection complète de la chaussée a nécessité d'enlever la composition endommagée et de mettre en place une structure de revêtement plus importante. Cette réfection s'est terminée à la rentrée scolaire.

### **Etude d'aménagement du chemin Taverney**

Conformément au plan directeur communal, la commune a souhaité revoir l'aménagement du chemin Taverney afin de rendre la priorité aux piétons et d'y réaliser une zone de rencontre à 20km/h. Pour ce faire, elle a commandé une étude de projet et lancé des appels d'offres afin de chiffrer les aménagements nécessaires. Cette opération devrait être financée à 50% par le secteur privé. Les efforts fournis par les services de la commune ont abouti au dépôt de la demande d'autorisation de construire en 2014.

### **Etude de réaménagement du parking des commerces La Tour**

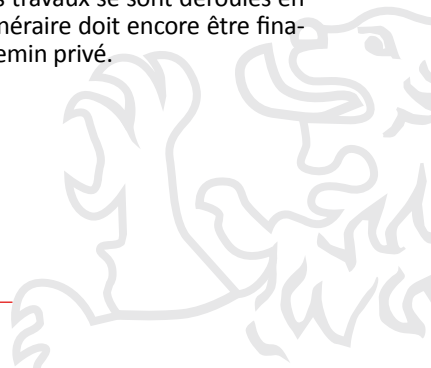
Autre objectif du plan directeur communal, ce projet a été repris en 2014 sur la base des précédentes études. Il propose de faciliter l'accès aux commerces, conserver le même nombre de places de stationnement, proposer un parvis public plus convivial et revaloriser le lieu. Cependant, la commune souhaitait affiner le projet, en tenant compte de la mobilité douce, des accès facilités au parc et des contraintes des Transports publics genevois concernant les arrêts de bus. L'étude du projet bien avancée en 2014, a permis une rencontre avec les commerçants au début 2015, qui ont donné un préavis favorable.

### **Etude du Secteur Village en zone 30 km/h**

La ville du Grand-Saconnex a mené une étude pour instaurer une zone 30km/h sur le secteur Village. Actuellement ce lieu a une limitation de vitesse de 40km/h et subit un important trafic de transit. Le but est de réduire la vitesse des véhicules et de diminuer le trafic afin de permettre au centre historique de devenir un lieu plus convivial en privilégiant les piétons et la mobilité douce. L'avancement de ce projet permettra de présenter l'étude en commission du Conseil municipal en 2015.

### **Liaison piétons-cyclistes vers la passerelle du Lumion**

Au moyen de servitudes et de différents aménagements techniques et paysagers, la commune a réalisé une liaison destinée aux piétons et cyclistes permettant de compléter le réseau de promenades de la commune et de rejoindre l'aéroport selon le plan directeur des chemins pour piétons. Recouvert de gravillon perméable, ce passage a été agrémenté d'une palissade en bambous et d'une haie diversifiée. Les travaux se sont déroulés en été 2014. Avant d'être ouvert au public, cet itinéraire doit encore être finalisé avec l'usage à convenir d'un tronçon de chemin privé.





# P

## rotection de l'environnement

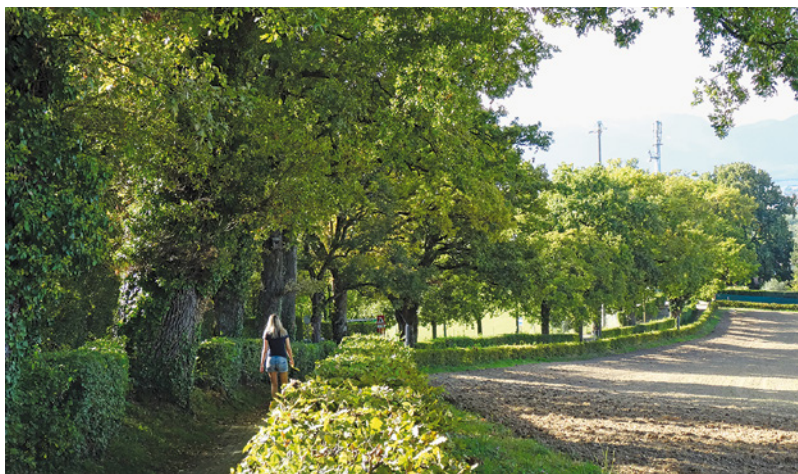
**L'action communale en matière de protection de l'environnement s'est notamment traduite par le salage minimum des routes en hiver, l'entretien d'une magnifique allée d'arbres centenaires et un effort suivi et constant pour valoriser l'espace nature des Préjins.**

### **Salage minimum des routes**

Pour la seconde année, les travaux de salage et de déneigement ont été réduits afin de diminuer l'impact sur l'environnement, conformément aux mesures de l'agenda 21 communal. Le salage se limite aux routes, trottoirs et chemins très fréquentés, permettant l'accès aux transports en commun, aux piétons et aux vélos, ainsi que les axes principaux vers la ville. Un déneigement minimum a également été prévu aux alentours des écoles et des préaux. Le but est de minimiser l'impact du sel sur la nature et le concept est maintenant adopté par de nombreuses collectivités publiques.

### **Renaturation du chemin Machéry**

L'allée de Machéry est répertoriée dans l'inventaire des voies de communication historiques de la Suisse. La commune a donc à cœur de conserver cette allée particulière. Les arbres anciens seront conservés aussi longtemps que possible, car même un tronc dépouillé de ses branches devenues dangereuses tient un rôle écologique. Cependant, de jeunes arbres seront replantés - principalement des chênes, avec le soutien de la Direction générale de la nature et du paysage (DGNP) et du Fonds Suisse pour la Paysage. Ce soutien fait suite à une demande conjointe déposée en 2014 avec la commune de Pregny-Chambésy. Les premières mesures d'entretien et de valorisation pourront être entreprises dès 2015 et menées sur une période de deux ans.





### **Espace nature des Préjins, revalorisation du site**

Cette zone de plus de 1000 m<sup>2</sup> laissée libre de construction est un espace dédié à la nature. Plusieurs éléments sont aménagés depuis quelques années par les écoles de la commune avec l'aide du WWF : un étang, une haie, des arbres fruitiers, des nichoirs à oiseaux et un hôtel à insectes. Ensemble ils constituent un véritable écosystème permettant d'accueillir des nombreuses espèces animales et végétales. L'étang est devenu un lieu de refuge, de reproduction et source de nourriture pour une flore et une faune spécifiques à ces milieux.



En 2014, un projet a été développé afin de revaloriser cette bulle de nature. Il prévoit des travaux de débroussaillages et d'entretien en 2015 et une réfection de l'étang en 2016, dont les frais sont inscrits aux futurs budgets. Le développement du dossier et des arguments a permis d'obtenir une subvention cantonale dans le cadre du programme Nature en ville de l'Etat de Genève.



# Développement durable et Cité de l'énergie

Avec la poursuite de l'opération éco-sociale «Une nouvelle lumière», ce sont près de 500 logements qui ont été visités et ont profité d'économies d'énergie. A cela s'ajoutent des places de parking pour véhicules électriques, un projet de panneaux solaires et une invitation à redécouvrir son environnement naturel. La commune se montre ainsi particulièrement active en matière de développement durable.

## La balade nature en ville

Souhaitant sensibiliser la population à la richesse de notre patrimoine naturel en milieu urbain, la ville du Grand-Saconnex a mandaté l'association Pro Natura pour réaliser des fiches didactiques permettant aux habitants et plus particulièrement aux écoliers et aux familles de partir à la découverte de la biodiversité des différents milieux naturels situés sur la commune.

L'objectif est d'encourager les habitants à participer à la sauvegarde et à l'épanouissement de la nature. A l'aide de 10 fiches «nature», les habitants ont l'occasion de découvrir 7 sites différents sur la commune. La balade «Nature en ville» invite à flâner et à découvrir les espaces verts communaux, la faune et la flore locale. L'ensemble des fiches sont téléchargeables sur le site [www.grand-saconnex.ch](http://www.grand-saconnex.ch) ou disponible en version papier à la Mairie.



## « Grand-Saconnex 2014, Une nouvelle lumière »

La ville du Grand-Saconnex et le Programme éco 21 des Services Industriels de Genève (SIG) ont effectué une campagne conjointe nommée «Grand-Saconnex 2014, Une nouvelle lumière» visant à promouvoir et faciliter concrètement les économies d'énergie au sein des ménages saconnésiens.

Les 10 éco-conseillers en énergie, sélectionnés et formés par les SIG, ont effectué 487 visites en 2014. Ce succès a été possible grâce à la mise en place d'un plan de communication, d'un fort soutien des concierges et à la prise de rendez-vous avant l'opération. Le résultat est une baisse moyenne de la consommation électrique de plus de 16% dans les ménages concernés.

Ce sont 6 zones du canton de Genève qui ont bénéficié de ces opérations éco-sociales allant à la rencontre des foyers (uniquement des locataires en immeuble) afin de proposer des bilans pour économiser l'électricité et donc diminuer leurs factures. Cette action à vocation sociale permet également la réinsertion de jeunes en recherche d'emploi.

### **Etude sur le potentiel solaire de l'école La Tour**

Une étude a été lancée afin de calculer le potentiel de valorisation de l'énergie solaire en installant des panneaux photovoltaïques sur la toiture de l'école La Tour. Ancrée dans une logique d'auto-consommation, le but est de produire l'équivalent ou un pourcentage important de la consommation énergétique de l'école primaire. Grâce à une toiture plate, le potentiel d'énergie solaire est important et le matériel photovoltaïque bénéficie d'une baisse des prix. Au delà d'un bénéfice financier, le projet donnera un message éco-responsable en montrant les efforts de la collectivité publique pour une production d'énergie durable. L'étude a été présentée au groupe de travail Agenda 21 et ses modes de financement, en négociation avec les SIG, seront ainsi discutés en 2015.

### **Concept énergétique territorial**

Le concept énergétique territorial (CET) propose des stratégies de valorisation des ressources locales et d'approvisionnement visant à couvrir les besoins actuels et futurs des parcelles à aménager. L'étude développée en 2014 sert de cadre à des études détaillées pour chaque nouveau quartier et d'aide à la décision pour l'administration communale. Le but est de renoncer progressivement aux énergies fossiles et de développer des stratégies pour des chauffages moins polluants. Le CET sera complété par un programme d'actions dans le domaine de l'énergie (fiches d'actions) visant la réduction de la consommation d'énergie et le recours à des énergies renouvelables. L'administration communale prévoit d'actualiser ces fiches d'actions tous les 5 ans.

### **Achats de nouveaux véhicules électriques**

La ville du Grand-Saconnex poursuit sa politique d'économies d'énergie en l'appliquant à son parc motorisé. Elle avait ainsi passé commande pour 2 véhicules 100% électriques destinés au service des parcs. Ces petits engins utilitaires, livrés en 2014, sont utilisés pour l'entretien des espaces verts. Ils ont une vitesse limitée à 25km/h mais un volume important.

D'autre part, la commune a opté, suite à des appels d'offre méticuleux, pour 2 véhicules utilitaires 100% électriques légers pour les services de la voirie et des bâtiments. Pour chaque cas, un effort particulier a été apporté pour préparer les dossiers dans l'optique de choisir les meilleures options. Des bornes de recharge ont été également prévues au Centre sportif du Blanché et au Centre de Voirie, Horticole et de Secours (CVHS).

### **Places de parking pour véhicules électriques**

7 places de parking équipées de bornes électriques ont été créées au 2<sup>ème</sup> sous-sol du parking du Pommier. 5 places sont louées à l'institution genevoise de maintien à domicile (imad) pour ses collaborateurs-trices et 2 places sont à disposition du public et permettent la recharge gratuite des véhicules électriques.



## Finances

2014 a été l'année du changement : pour commencer, la quasi-totalité du personnel du service des finances de la ville du Grand-Saconnex a été renouvelé. Cette nouvelle équipe a initié une grande revue de la comptabilité, passant notamment par le contrôle et l'amélioration du système d'informations financières. Une redistribution des responsabilités entre différents services de l'administration a permis, par exemple, que le suivi des investissements ou la gestion des assurances fassent désormais parties des tâches assignées au service des finances, alors qu'elles incombaient jusqu'ici à d'autres services. La taxe professionnelle, qui était gérée par un mandataire externe, a également été reprise par le service.

Plusieurs processus extracomptables (gestion des débiteurs, émission des bons de commande, etc.) ont pu être intégrés à l'outil comptable, permettant ainsi un meilleur suivi financier. Le déroulement du bouclage des comptes annuels a été repensé et une planification des différentes étapes mise en place. Le processus budgétaire est quant à lui en cours de développement et amènera notamment une plus grande responsabilité de l'ensemble des acteurs concernés à l'élaboration du budget annuel. L'analyse globale des procédures a débuté et pourra commencer à porter ses fruits dès 2015 déjà.

Au niveau des chiffres, l'exercice s'est bouclé avec un boni de CHF 950'971.02 (en 2013 : CHF 2'584'788.99). Ce résultat est composé de revenus pour CHF 41'460'427.06 (en 2013 : CHF 42'318'996.51) et de charges pour CHF 40'509'936.04 (en 2013 : CHF 39'734'207.52). Ce résultat positif est dû à des recettes supplémentaires non-budgétées et à des corrections de méthode comptable.

Le détail des autres postes de fonctionnement et des investissements, sont présentés dans les tableaux ci-après.

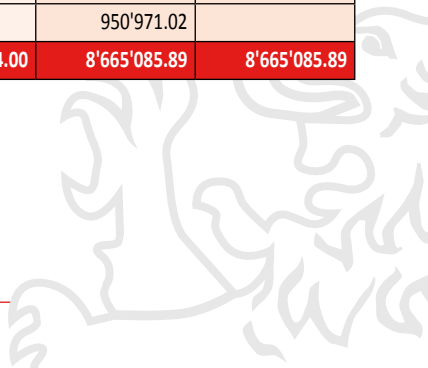
|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| CHF | CHF | CHF | CHF |
|-----|-----|-----|-----|

| <b>Compte de fonctionnement</b> | <b>Budget</b>        |                      | <b>Comptes</b>       |                      |
|---------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Revenus                         |                      | 40'504'420.00        |                      | 41'460'427.06        |
| Charges                         | 32'507'016.00        |                      | 32'878'541.17        |                      |
| Amortissement du PA             | 7'838'481.00         |                      | 7'630'914.87         |                      |
| Résultat                        | 158'923.00           |                      | 950'971.02           |                      |
| <b>Total</b>                    | <b>40'504'420.00</b> | <b>40'504'420.00</b> | <b>41'460'427.06</b> | <b>41'460'427.06</b> |

| <b>Compte d'investissement</b> | <b>Prévision</b>    |                     | <b>Réalisé</b>      |                     |
|--------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dépenses                       | 4'527'000.00        |                     | 5'220'422.53        |                     |
| Recettes                       |                     |                     |                     | 83'200.00           |
| Investissements nets           |                     | 4'527'000.00        |                     | 5'137'222.53        |
| <b>Total</b>                   | <b>4'527'000.00</b> | <b>4'527'000.00</b> | <b>5'220'422.53</b> | <b>5'220'422.53</b> |

| <b>Financement des investissements</b> | <b>Prévision</b>    |                     | <b>Réalisé</b>      |                     |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Amortissement du PA                    |                     | 7'838'481.00        |                     | 7'630'914.87        |
| Résultat                               |                     | 158'923.00          |                     | 950'971.02          |
| Investissements nets                   | 4'527'000.00        |                     | 5'137'222.53        |                     |
| Excédent ou manque de financement      | 3'470'404.00        |                     | 3'444'663.36        |                     |
| <b>Total</b>                           | <b>7'997'404.00</b> | <b>7'997'404.00</b> | <b>8'581'885.89</b> | <b>8'581'885.89</b> |

| <b>Variation de la fortune</b>          | <b>Prévision</b>    |                     | <b>Réalisé</b>      |                     |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Reprise dépenses d'investissements      |                     | 4'527'000.00        |                     | 5'220'422.53        |
| Excédent ou manque de financement       |                     | 3'470'404.00        |                     | 3'444'663.36        |
| Reprise recettes d'investissements      | -                   |                     | 83'200.00           |                     |
| Reprise amortissements du PA            | 7'838'481.00        |                     | 7'630'914.87        |                     |
| Augmentation / diminution fortune nette | 158'923.00          |                     | 950'971.02          |                     |
| <b>Total</b>                            | <b>7'997'404.00</b> | <b>7'997'404.00</b> | <b>8'665'085.89</b> | <b>8'665'085.89</b> |





# Renseignements pratiques

(état au 1<sup>er</sup> juin 2015)

**Secrétaire général : M. Michel Gönczy**

## Mairie

Route de Colovrex 18 • CP 127  
1218 Le Grand-Saconnex  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01  
www.grand-saconnex.ch  
info@grand-saconnex.ch  
Heures d'ouverture : du lundi au jeudi de  
8h à 11h30 et de 13h30 à 17h, le vendredi  
de 7h à 16h, sans interruption.

## Service des finances

Directeur : M. Nicolas Sansone Gilliéron  
Route de Colovrex 18  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01

## Service accueil, culture et sports

Cheffe : Mme Annicka Joye  
Route de Colovrex 18  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01

## Action sociale communautaire

Mme Nicole Hauck Bernard  
Chargée de projets communautaires  
Mme Danièle Poitry  
Assistante sociale communautaire  
de proximité  
Mairie • Route de Colovrex 18  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01

## Service technique

Directrice : Mme Christine Massot  
Route de Colovrex 20  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 02  
Horaires : du lundi au jeudi  
de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30,  
le vendredi de 8h à 16h

## Service des bâtiments

Chef : M. Eric Cusin  
Route de Colovrex 20  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 02  
Horaires : lundi, mardi et jeudi  
de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30  
et vendredi de 8h à 16h

## Police municipale

Chef : M. Patrick Dessibourg  
Ferme Sarasin • Ch. Edouard-Sarasin 47  
Tél. 0800 1218 18 • Fax 022 929 70 77

## Service des parcs

Chef : M. Frédéric Meyer  
Centre de voirie, horticole et de secours  
(CVHS) • Impasse Colombelle 12  
Tél. 079 817 40 33 • Fax 022 920 97 21  
Horaires : du lundi au jeudi  
de 7h à 12h et de 13h30 à 16h30  
le vendredi de 7h à 12h et de 13h à 16h

## Service de la voirie

Chef : M. Georges Udriot  
Centre de voirie, horticole et de secours  
(CVHS) • Impasse Colombelle 12  
Tél. 079 203 39 79 • Fax 022 920 97 21  
Horaires : du lundi au jeudi  
de 7h à 12h et de 13h30 à 16h30  
le vendredi de 7h à 12h et de 13h à 16h

## Restaurant scolaire

Responsable : Mme Nicole Hauck Bernard  
Route de Colovrex 18  
Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01  
Collaboratrice administrative :  
Mme Annemarie Imobersteg  
Tél. 022 788 33 47  
Renseignements :  
lundi, mardi et jeudi de 18h30 à 20h  
En cas d'absence, veuillez laisser un  
message sur le répondeur.

## Etat civil

Mairie de Pregny-Chambésy  
Arrondissement de l'Etat civil du  
Grand-Saconnex & Pregny-Chambésy  
Route de Pregny 47, 1292 Chambésy  
M. André Gafner, chef de l'office  
Tél. 022 758 03 20 • Fax 022 758 03 22  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi  
de 8h30 à 11h30.



Rédaction: Sophie Meylan  
Coordination: Bérengère Delfolie  
Mise en page: Dune Graphic  
Photos: Mairie du Grand-Saconnex, Jean-Jacques Kissling, Gillimasters  
Impression: Imprimerie Chappuis, imprimé sur du papier FSC suisse  
Tirage : 5'500 exemplaires

---





Route de Colovrex 18 • CP 127 • CH-1218 Le Grand-Saconnex

Tél. 022 920 99 00 • Fax 022 920 99 01  
[www.grand-saconnex.ch](http://www.grand-saconnex.ch) • [info@grand-saconnex.ch](mailto:info@grand-saconnex.ch)

